

## RUKU

### 7

#### *Ehaara nahenki vaiinkiaa*

<sup>11</sup> Naankiara amparaiqasa Isuva vo vakusa via auku Neni vakusaini vumanka via vaiinkinavuvaka airi vaiinki nahenkivaka via vakamase vuvo

<sup>12</sup> Isuva vi vakusaa qentiana ou nteo kavomanka vakusaqinkai vaiinki nahenki quku vu vaiinkia kainta vae via quntaeave kivase anua. Quku vu vaiinkiva ehaara nahenki maaqu vaumanka airi vaiinki nahenki vi nahenkia vakamase anuvo

<sup>13</sup> Isuva vi nahenkia kaveo munkusaqinkaio umpo ise kiva amikeo viaa kihao, Sa iqi rakaane, kio.

<sup>14</sup> Minki kivaseo ou kainta ukubaromanka vaiinkinavu kainta ani varosa himpi vauvo Isuva kihao, Qaraasa vaiinkio, ke ariara himpuane ki uo, kuvo

<sup>15</sup> quku vu vaiinkiva himpio vaavi aravio uvavaka kuvo Isuva vi vaiinkia nai noa amio.

<sup>16</sup> Minkuvo visa aiqava voqamase aaku ikomanka Kotia auku kure reha kiha, Poropeti vaiinki noavano kinavu avukaqi qovarama vio ivo, kinka. Kotiva sa kinavu nai vainkinavuaa kauru seo ivo, kinka...

## 12

1 ...

*Kotia aakuqai qekeha variake kua*

<sup>4</sup> O Ki navunaao, ni vaakaqai arusesa sa visa aaku qekaake. Visa ni aruse sa ni maraquavaka ho arusevaave.

<sup>5</sup> Ne kararae qekeha vaivaave? Saiqe ke ni kiva nimiae. Ne Kotia aaku qekeha variake. Viva mpegavano vaihao vaiinki aruseo viaqaankaio homa via qukuvisa vinaini agu saaiavama vaio ivo. Eo, ke niarama ki uo ne Kotia aaku qekehama variake...

*Airi aiaia vakako vaiinkiaa kuama*

<sup>15</sup> ...Isuva aiqava vaiinki nahenki kiva nimio, Ne rauriha variake. Ne airi aiaiave airi munimave vaea viaa noaiqaase iha vaiqi vivoave. Ne kiha airi aiaia vakeha homa vaiqi viaave kivoave. Sa aiaiaavano ni saihaqia ne soqemase vaiqi vivaavauve, kio.

<sup>16</sup> Isuva minki kivaseo viva uva uantaseo kiva nimio, Vaiinkivano airi aiaia vakova ntara ukukeo airi ntara qantu vaeo

<sup>17</sup> nai kivaseo iio, Ke maa ntaraa ka naavuaqie vakaraave? Aiqaava ki naavuqi ntaravano mpiqama vio ivo, kio.

<sup>18</sup> Minki kivaseo viva kihao, Saiqe ke aiqava naavu rampaise qaiqaa noa naavu vo naavu vo naavu saqase viaqi ntaravaka aiaiaavaka vakaae, kio.

<sup>19</sup> Ke vi saiqaa vuu kaiqase minkima kiaa, Ke soqemama vai uo. Airi ntara airi aiaia vaimanka ke airi ihi voka vaiqi viha maa ntaraavaka namaiavaka namaqi viha soqemase vaiaave, kio.

<sup>20</sup> Vi vaiinkiva minki kuvo Kotiva via kiva amio, Sa ai avu aako vaivave. Maa entaa entaqi ae quku vinaave. Ae quku viao vovano ai aiaia

kenka ukukaeave kiana aiaiaa varaanaove,  
kuave, kio.

<sup>21</sup> Iсуva minki kiva nimi kaiqaseo viva kihao,  
Vaiinkivano aiaiaaqai iihao aiqava aiaia uikareo  
vakaiava vaiao Kotiva vi vaiinkiaa kihao, Ai aiaia  
qumina ahasave. Ke kavauaa ae vehi  
vaiinkiqaima variaao. Ae qumina quku vinaave,  
kianaove, kio...

## 15

*Via maaqu raumpiima vuaa kua.*

<sup>11</sup> Iсуva minki kivaseo viva kihao, Vaiinki vovano  
qorainki vainki kaaraqanta vakakovoma

<sup>12</sup> via vainki naankiaraihainaava vaihao nai qoaa  
kihao, Naankiara ki kimieva kinaa aiaia vakeqai  
kimiane, kio. Kuvo via qova aiaia rairaseo nai  
maaqukanta voavaka voavaka nimuvo

<sup>13</sup> via maaquvano naankiaraihainaava  
amparaiqaqai vaio nai aiaiaqo soqaa aukuseo  
munima vaeo niara maaqa vio ou mini vaihao  
manta vaiinki hampaka vaihao

<sup>14</sup> munima vare vua vuu kaiqa seo.

Vuu kaiqa sovo viaqaankaio sa ntaravaka vau  
entava ani ntovo

<sup>15</sup> viva vehi vaihao ou vi vakaqaankainaa  
vaiinki hampaka saiqa vaeo. Saiqa vare vauvo  
ou quara ntara amiane kuvo

<sup>16</sup> viva quara ntara nimihao kio, Ise, kevaka  
quara ntara viki nimunaa naakaave kuvo ntara  
amiaiava sa vauvo

<sup>17</sup> narara vaihao uvo aako kenko kuvo iivuvo  
viva naiqai minki kivaseo iio.

Ki goa saiqa vare vaia vainkisa airi vaiavao ntara airiqimanka neha vaiamanka ke maini vaiha narara vai uo.

<sup>18</sup> Saiqe ke himpi kenka qova inanaini anirante vuae. Ke ou nte kenka goaa minki kieave. Ki go, ke Kotiavaka aivaka manta saiqa vaa nimike uo.

<sup>19</sup> Ke via saara sa ai vainki soqesa ho vaiaave. Ae ki amparaiqama saiqa ke ai saiqa vainqiqai vaiae. Ke minki kivase kieave, kio.

<sup>20</sup> Minki kivaseo himpio nai qova unaini anio. Nai goa naavu aumanko anuvo via qova vukua niaraihaio via kaveo quaha seo santeo ou nai maaqu ravaaqau seo susuqehao vauvo via maaquvano kihao,

<sup>21</sup> Ki go, ke Kotiavaka aivaka manta saiqa vaa nimike uo. Ke via saara sa ai vainki soqesa ho vaiaave, kio.

<sup>22</sup> Kuvo via qova nai saiqa vainki kiva nimio, Sante ne ou ukavaaqa soqeaqaima vara vii amiake. Saankava irara vara vii usu amikaake.

<sup>23</sup> Purimakaua naaki soqea aruse nunkaake. Vake maasa viaa quahama amikaeama ivo.

<sup>24</sup> Ki maaquvano quku vivo kuoma qaqi aninteo ivo. Ki maaquvano raumpiima vivo kuaoma qovarama vio ivo, kio. Minki kivaseo nai maaqu quahama amikeo ntara varaseo kavaaruqama amikeo.

<sup>25</sup> Kavaaruqama amike vauvo via vasaava saiqaqinkaio naavu aumanko aninteo iuvo

<sup>26</sup> Ihi nte vauvo viva nai goa saiqa vainki vo irovo viva minkima kio,

<sup>27</sup> Ai qakavano vekaihaio anintaivo ai qova viaa quahehao purimakaua naaki soqea aruseo

nunka amikeo ivo. Ai qaka soqema seo nai vikeo quahehaoma minkio ivo, kio.

<sup>28</sup> Minki kuvo via vašaaa arara ikovo komaseo kihao, Sa ke naavuqi vieama ivo, kivaseo vahaagaini vauvo via qova veva nteo aarovo viva minkima kio,

<sup>29</sup> Ke airi ihi varaqi vihama ai saiqa vainki voqaantemase ai saiqa vaehama sa ke vo entavaka ai no antua viai vai uo. Ke kenka konti quahama nimikaea kuaa ae sama mimi naaki vonku ruquku kimia iarao.

<sup>30</sup> Maava ai maaquvano hampi naio ni vai nahenkiaqaa ae iana ahasaa vaeo vuu kaiqa seo anivaama purimakaua naaki soqea qumina ruquku amia iarao, kio.

<sup>31</sup> Minki kuvo via qova aqao kio, Ki maaquvauvao, ae vo enta vo enta ki vakamasea vaiavave. Ke una ahasaa aiqava aiaia kenkakanta unaave.

<sup>32</sup> Ai qakavano quku vivo kuoma qaqi aninteo ivo. Viva raumpiima vio ivo kuoma qaqi qovaama vio ivo. Minkiaa ki kenavu vake via quahama amikaeave, kuave, kio. Isuva kuama.

## 16

### *Rasarusiaa kua*

<sup>19</sup> Isuva minki kivaseo viva kiva nimio, Vaiinki vovano airi aiaia vakova soqe ukavaaqaqai nonkuseo vo enta vo enta hiasaa u ntaraaqai nehao vauave.

<sup>20</sup> Viva vi ntaraaqai neha vaumanka vaiinki vo via auku Rasarusia yika vae vuu airi aiaia vako vaiinkia naavu qentiana sovo vaua. Vi vaiinkiva

sa aiaia vaka vakova vehi vaiinkiyano vauvo numuaravanoqai aigava via vaakaqaa ike vauvo

<sup>21</sup> vaihao viva airi aiaia vako vaiinkiva ntara nehao viki aqusoa viaqai nunku naeva vaua. Mini vauvo vairivano vikare aikare ihao via numuara mpui ne vaua.

<sup>22</sup> Sa aiaia vako vaiinkiva quku vumanka naauaihainaasa via vika vare vuu Avarahaava nai saivaqaa vaunaini vuu soa.

<sup>23</sup> Vuu sovo airi aiaia vako vaiinkiva vivavaka vaio quku vuvo vakaqi quntama kovo viva quku vuasa vaianaini vaihao ankua ntihao vaio. Mini vaihao viva vuuvi kavovo Rasarusiva Avarahaasanti quahehao niaraini vaua.

<sup>24</sup> Vauvo viva Avarahaaa aareo kihao, Avarahaao, ki qo, kiriara umpo ise kiva kimikaane. Ae Rasarusia akikaio viva nai vuqa ou namaiqia vaavi quntama vaeo munku ki maaqiiqaa vakaiiao nupima kimikaai, kio. Ke noa iha ikaiiaqi vaiha ankua ntiha vai uo, kio.

<sup>25</sup> Viva minki kuvo Avarahaava aqao kio, Ki vainkivauvo, ae iriane. Ae haau qaqi vauna entaa soqe ahasa vakoao Rasarusiva manta ahasaqai vakoave. Vake viva maini vaihao quahehao vaivaa ae mini ankua ntihaa vaiarao.

<sup>26</sup> Ae qaiqaavaka ii vaiiqe ke voqa ai kiva amiae. Ke vaunaa ae vaianaa avukana onkai noama vaio ivo. Maihaio vuantoave vihaio aniantoave kio onkai noama avukana vakaiave, kio.

<sup>27</sup> Avarahaava minki kuvo vi vaiinkiva kihao, Umpo, ki qo, ke ariara umpo ise ki uo. Rasarusia akikaiao viva ki qoa naavuqi ou nteo

<sup>28</sup> ki qaka vasausa sauqu hiniunavu vaisa kiva nimiaie. Visavaka maini aiha vinanaini anivoave, kio.

<sup>29</sup> Minki kuvo Avarahaava aqao, kio. Mosevavaka poropeti vaiinkinavuvaka qara ntuva ko uvava vaiove. Visa vi uvaa homa iivaave, kio.

<sup>30</sup> Kuvo qaqi vau entaa airi aiiaia vako vaiinkiva kihao, Save, ki qo, Avarahaao, quku viava aniranteo vuu kiva nimia visa via uva iihama manta aara qaqia sevaave, kio.

<sup>31</sup> Minki kuvo Avarahaava aqao kio. Visa Mosea uvavaka poropeti vaiinki uvavaka sa iivea visa quku viava aniranteo vuu kina uvaavaka sa ho iivaave, kuave, kio. Isuva minki kuama.

## 22

### *Isua ravaaqau soa*

<sup>47</sup> Isuva mini vaihao qaqi ki vaumanka vaiinki airi vaiinkinavu anintoa. Isua vainki 12 navuqinkaio Iuntaasiva airi vaiinki ntika vaeo viva naane visa avuni anio Isuva vaunaini aninteo Isua moqa saeva auki vauvo

<sup>48</sup> Isuva kihao, Iuntaasio, ae ki moqa sehaae ki vakaini vakakai vainkisa navukaasa nivuqaa ki govarama senaave? kio.

<sup>49</sup> Isuva minki kumanka via vainkinavu via vakamase vausa kavomanka visa Isua ravaaqau saesa auki vaumanka vinavusa Isuaa kiha, Noavauvo, kenavu sopiqoe visa keqa saraave? kinka.

<sup>50</sup> Kivaseo vovano Kotia saiqa vaa amike vau vaiinkisa visa avuniasa saiqa vainki vo keqaseo

via aako keqa aqu sovo hiqintuvo Isuva aqao kio hove kio.

<sup>51</sup> Kivaseo vi vaiinkia aakoqaa nai sauqu vakovo qaiqaa kavanta vua.

<sup>52</sup> Kotia saiqa vaa amike vau vaiinkisa visa noanavuvaka, Kotia naavuqaa raqisi vau porisisa opisaaravaka, noa vaiinki vonavuvaka, visa Isua ravaaqau saesa anusaa Isuva kihao, Ne kamaania vakamase iqosa raquaina vaiinkia voqaama ravaaqau saesae sopi saavu vare aniavo?

<sup>53</sup> Ke ni hampaka vo enta vo enta Kotia naavuqi vaiqi vi vauamanka ne sa ki ravaaqau saarave. Ho vake maa entaa ni entama vaio ivo. Vake sonkiaiqi vaia ahasava mpeqaiqianaove, kio.

## 23

*Hini sakaiqaa aruso vaiinkiva uva kua*

<sup>39</sup> Manta vaiinki vovano hini sakaiqaa arusova vivavaka Isua manta uva kiva amihao kihao, Quqaae ae mesaia vaiinkivano variarao? Ae nenavano kikantavaka saihaqiane, kio.

<sup>40</sup> Minki kuvo manta vaiinki vovano aqao kio, Sae ae Kotia aaku qekehaa variarao? Visa kikanta aanantamase viavaka arusaavo.

<sup>41</sup> Visa homa kikanta arusevaave. Visa kikanta manta saiqa saara kikanta arusaavo. Vi vaiinkiva sa manta saiqa varaivave, kio.

<sup>42</sup> Minki kivaseo viva Isuaa kihao, Isuo, ai noaiqama saaina entaa kiriarama irikaane, kio.

<sup>43</sup> Minki kuvo Isuva kihao, Ke ai kiva amiaiama iriane. Vake ae ki vakamaseama soqe vakusaini vainaave, kio.

*Iсуva quku vua*

<sup>44</sup> Minkuvo suai qiaqaa uu ntovo viaqaankaio sonkiaigama vuvo sa suai ikovo sonkiaqai aruqio vuvo suai vikiniqamavio 3 kiroki quvo qaiqaa aakikoa.

<sup>45</sup> Ierusalemi vakusaini Kotia naavuqi saankusa voqaama noa kavuna hiikova avukaqaa nai nahaqu vuvo

<sup>46</sup> Iсуva noaiqaaseo oi oi kihao, Ki qo, ki maraqua varaane, kio. Minki kivaseo viva quku vio.

<sup>47</sup> Iсуva quku vuvo sontiaqaa raqisi vau vaiinkiva Iсуva minkua kaveo Kotia auku kure ra seo kihao, Quqaama maa vaiinkiva avuqavu ni vai vaiinkivave, kio.

<sup>48</sup> Minki kumanka vi saiqaa kavaesa ruvaantuma vusa visa vaiha kavamase viaqaankai visa nai maagaini anirante vihama munkusa mantaiqumanka nai mimia ruquku seha vuama.

<sup>49</sup> Visa vumanka Iсуa vaiinki nahenkivaka, nahenki vonavu Kariri vakaihai via vakaqi nusavaka, visa niara ntaka vaiha vi saiqaa kave vaua...

**24***Emeasi vakusaini ni vau vaiinkikantaa kua*

<sup>13</sup> Vi entaaqaa Iсуa vainki kaaraqanta vo vakusa Emeasi vakusaini viesa vua. (Urara vaivo Kainantu vaivo via voqaama Ierusalemi vauvo Emeasi vakusa vaua.)

<sup>14</sup> Vikanta aarana viha Iсуa aruso uvaa kivaqi vi.

<sup>15</sup> Vikanta kivaqi vuvo Iсуva nai aninteo vikanta vakamaseo ou vumanka

<sup>16</sup> vikanta via kaveha sa via uqauqamase kavara  
vo vaiinkivanove kuvo

<sup>17</sup> Isuva vikantaa kihao, Nekanta aarana aniha  
nana uvae nai kiva ami nai kiva ami ani vaiavo?  
kio.

Minki kumanka vikanta ani viaqaa himpik  
munkusavano mantaiqumanka

<sup>18</sup> vovano Siriopasiva Isua ireo, Maa entaa airi  
vaiinkinavu ani Ierusaremini variavaa ae  
vohaiqavanoqaie kuvana qovaraqi uvaa sae  
iriarao? kio.

<sup>19</sup> Minki kuvo Isuva nana uvave kumanka  
vikanta kiha, Isuva Naasaretihaana uvave. Vi  
vaiinkiva poropeti vaiinkivano vaihao Kotia  
avuqaavaka vaiinki nahenki nivuqaavaka noa  
saiqa vaehao soqe uva kio ivo.

<sup>20</sup> Viva vaimanka Kotia saiqa vaa amike vaia  
vaiinkisa visa noa vaiinkinavuvaka, kinavuqaa  
raqisi vaiasavaka, visa via amiavo viva via  
arusaake kimanka via sakaiqaa pirimaqo  
arusaavo.

<sup>21</sup> Kenavu haau vi vainkiaa Kotiva via akikaivo  
viva vo vakanaasa aakara seo kinavu Isarai  
vainkiqaa raqisiaiavave kunaave. Uva  
vovakama vaio ivo. Via arusaavo vake kaaramo  
enta aikareo ivo.

<sup>22</sup> Vake kekanta nahenkinavu kia uvaa ii  
rankuma vi uo. Vinavusa vaasa qararaa via  
quntama kaaraqi ou nte sa via vaaka kavaavo.

<sup>23</sup> Vinavusa anirante vuu kiva nimiha,  
Naauaihainaasa kinavuaa viva qaqima vaio ivo  
kiavo, kinka.

<sup>24</sup> Vinavusa minki kiamanka kinavuqinkai hini  
vaiinkinavu via quntama kaaraqi ou vi ou  
kavaavo nahenkivano ki uvaa vivauma

vaimanka via vaakavaka sa kavaave, kinka.

<sup>25</sup> Vikanta minki kuyo Isuva vikanta kiya nimio, Nikanta avu aakovaka sama vaio ivo. Haau poropetinavu kiva ko uvaa nekanta vi uvaa quqaave kiakaa vaimanka nekanta qasomase vi uvaa ii vaiavo.

<sup>26</sup> Nekanta sae iriavo? Kotiva akikaaiia vaiinkiva mesaia vaiinkivano aihavina ahasaa vaiqio vio viaqaankaio noaiqama vio mpeqa vaiinkivano vaianaove, kio.

<sup>27</sup> Minki kivaseo Isuva mesaia vaiinkiaa Kotia vukaqi gara ntuva ko uvaa vikanta kiva nimieva hoqareo Mosea vukaqinkaio kiva nimiqio vio poropetinavu vukaqinkaio kiva nimiqio vua.

<sup>28</sup> Minki ki vauvo vikanta viesia u vakusava aumanko vauvo Isuva aarana qaqi vieva voqaama auki vauvo

<sup>29</sup> vikanta aqao ki, Amparaiqaqaa entievave. Qaqa sea kikanta vakamasea vaikaane kuvo vikanta vakamaseo vaieva naavuqi vio.

<sup>30</sup> Viva viaqi vaihao ntara kaintaqaa vikanta vakamaseo oquvio Kotiaa soqema iarao kivaseo mpareti ntara nkuiseo rairaseo nimumanka

<sup>31</sup> vikanta avu aako kenko kuvo iivumanka vikanta via uqauqamase kave. Vikanta via uqauqamase kavovo Isuva vikanta nivuqaankaio uantavio sa vaio.

<sup>32</sup> Isuva uantavio sa vaumanka vikanta nai kiva ami nai kiva amihakanta, Viva aarana anihao Kotia vukaqinkainaa uva kikanta kiva kimi vaivo quqaama kikanta munkusaqinkaio soqema vio ivo, kinka.

<sup>33</sup> Minki kivaseo vikanta vaasa himpikanta anirante Ierusaremini ou Isua vainki 11 navu

rantase kavomanka vinavusa vo vaiinkinavu  
vakamase ruvaantumavi kiha,

<sup>34</sup> Noavano quqaama qaiqaa himpio ivo.

Saimoniva vivama kaveo ivo, kumanka

<sup>35</sup> vikantavaka aaraini niha kavooa visa kiva  
nimi. Vikanta kiha, Viva mpareti ntara nkui  
saimanka viaqaankai kenka noa vaiinki  
sankunkase kave uo, kinka.

*Isuva nai vainki nivuqaa qovaraiqama vua*

<sup>36</sup> Vikanta uva visa kiva nimi vauvo yakeni  
noavano vivama qovaraiqama vio visa kakaqaa  
himpikeo vaihao kihao, Ni munkusaqinkai  
qihaasi vaia variake, kio.

<sup>37</sup> Minki kumanka visa voqamase qekeha  
vaanavano qovarama vivo kuvo

<sup>38</sup> Isuva visaa kihao, Ne nankihae qeke vaiavo?  
Ne nankihae kiriara kaara aako vake ii vaiavo?

<sup>39</sup> Ki sauqu aiqū kavaake. Ke visama ivo. Ki  
aukeha kavaake. Ke vaiinkima vai uo. Sa  
vaanavano ki aananteo makivaka vuhaaivaka  
vaiavaave, kio.

<sup>40</sup> Minki kivaseo viva nai sauquvaka aiqūvaka  
numiqomanka

<sup>41</sup> visa voqamase quaheha sauqu runkinkii iha  
kiha, Sa ho viaa quqaave, kiae kuvo Isuva kihao,  
Ntara naainaa vaio ivo, kumanka

<sup>42</sup> hampusa nunkakoa ampara amuvo

<sup>43</sup> viva visa nivuqaa vaihao varaseo noa.

<sup>44</sup> Isuva hampusa namaseo visa kiva nimio,  
Haa ni hampaka vaiha ke maa uvaa ni kiva  
nimunaave. Kiriara haau Moseva vukaqi qara  
ntuva ko uvaave, poropeti vaiinkinavu qara  
ntuva ko uvaave, Saami vukaqi qara ntuva ko

uvaave, ke ni kiva nimiha vi uvaa vivauma  
vaianaove kunaave, kio.

<sup>45</sup> Minki kivaseo visa Kotia vukaqi qara ntuva  
ko uvaa sankunka iriake kio viva vi uvaa vi uvaa  
kiva nimio kihao,

<sup>46</sup> Maa uvaa qara ntuva koave. Mesaia  
vaiinkiaa viva aihavina ahasaa vaeo vuu guku  
vio kaaramo enta vaio qaiqaa qaqi himpuanaove.

<sup>47</sup> Viaqaankai ne ki saiqaa ki hukuaa iihama  
vaiinki nahenki kiva nimiqi viha manta aara  
qaqia saivo Kotiva ne manta saiqa vare uvaa  
nunka nimikaaie kiake. Vi uvaa kiva nimiqi viha  
Ierusaremini naane vi uvaa kiva nimiqi vi  
viaqaankai vo vakaqaa vo vakaqaa kiva nimiqi  
vuake.

<sup>48</sup> Nenavu nenka avuqo vi ahasaa vi saiqaa  
kavaama ivo.

<sup>49</sup> Ki qova sauqu aiqiqaa agusehao kenka ni  
nimieave kiainaa kema via akikaeave. Ne maa  
vakusaqi vaiqi vivo naauaihaio viva kuvio  
niqaa vaihaoma ni mpeqaiqama nimikaaie, kio...

**Isuva Soqe Uva Kuama  
Genesis and the Gospels in the Arau dialect of the  
North Tairora language of Papua New Guinea  
Sampela hap Buk Baibel long tokples Arau long  
Niugini**

copyright © 1986 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Arau (North Tairora)

Dialect: Arau

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source files dated 12 Dec 2025

90947037-585d-5612-873d-36e338f0ae1b